

Porównanie tłumaczeń Księga Sędziów 10:1

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Po Abimeleku powstał, aby ratować Izraela, Tola,* syn Pui,** syna Doda,*** człowiek (z) Issachara; mieszkał on w Szamir**** na pogórzcu Efraima. ¹⁾²⁾³⁾⁴⁾

¹⁾ Tola, תולע (tola‘), czyli: robak (wytwarzający szkarłatny barwnik stosowany do barwienia tkanin).
²⁾ Pua, פואה (pu‘a h), czyli: purpura (ciemnoczerwony jej odcień).
³⁾ Dodo, דודו (dodo), czyli: jego ukochany.
⁴⁾ Wg G A : w Samarii, ἐν Σαμαρείᾳ.